



## CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA COMUNIDAD ANDINA Y EL TRIBUNAL REGISTRAL ADMINISTRATIVO

Conste por el presente documento, el Convenio de Cooperación Interinstitucional que celebran, de una parte, el TRIBUNAL REGISTRAL ADMINISTRATIVO representado por su presidente Jorge Enrique Alvarado Valverde, mayor, casado, abogado, vecino de Tibás, cédula dos- cuatrocientos veinte-seiscientos sesenta y uno, cédula jurídica número tres- cero cero siete-tres cero ocho siete cero cero, con domicilio en Guadalupe, Goicoechea, Calle Blancos, costado oeste del Edificio del Segundo Circuito Judicial, aprobado mediante acuerdo N° SE-028-2017 tomado en el artículo segundo, inciso segundo del Acta en la Sesión Ordinaria N° 03-2017 de las once horas del veinticinco de enero del dos mil diecisiete, a quien en adelante se le denominará TRA; y, de la otra parte, el TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA COMUNIDAD ANDINA, en adelante EL TRIBUNAL, representado por su Presidente, Doctora Cecilia Luisa Ayllón Quinteros, con Numero de Pasaporte D000825, autorizado por el Pleno en sesión administrativa llevada a cabo el 16 de enero de 2017, según consta en el Acta N° 03-A-TJCA-2017; con sede en la Calle Juan de Dios Martínez Mera N° 34-380 y Portugal, Quito, Ecuador, en nombre y representación de las Instituciones citadas y debidamente autorizados:

### CONSIDERANDO

#### PRIMERO:

EL TRIBUNAL es el órgano jurisdiccional de la Comunidad Andina, de carácter supranacional y comunitario, que ha sido instituido para declarar el derecho andino y asegurar su aplicación e interpretación uniforme en el territorio de todos los Países Miembros de la Comunidad Andina. Una de sus misiones fundamentales consiste en coordinar acciones con las autoridades nacionales con objeto de promover la difusión del ordenamiento jurídico comunitario andino, así como de su jurisprudencia.

El TRA es el Órgano de desconcentración máxima adscrito al Ministerio de Justicia y Paz, superior resolutorio de la legalidad de las resoluciones finales y



actos en materia sustantiva que dictan los distintos Registros que conforman el Registro Nacional, garantizando la seguridad jurídica registral y una justicia administrativa pronta y cumplida, mediante la jurisprudencia que emite, bajo una correcta interpretación de la normativa que consolide un sistema de propiedad intelectual y registral competitivo y promotor del desarrollo del país.

**SEGUNDO:** Que, en el marco de las relaciones de amistad y colaboración existe un interés común en la difusión y profundización del conocimiento científico relacionado con el proceso de Integración Andina, el desarrollo del derecho comunitario y, en especial, la misión del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina.

De esta manera, resulta oportuno llevar a la práctica, de modo estable y continuo, el intercambio de conocimientos y de investigaciones por medio de visitas recíprocas de Magistrados y funcionarios del TRIBUNAL, como también por parte del TRA, por períodos determinados en sus respectivas sedes.

**TERCERO:** Que, sobre la base del interés común de colaboración interinstitucional, se suscribe el presente Convenio para promover la cooperación y el intercambio científico y académico entre las partes signatarias, en el cual se establecen los términos especiales de esta cooperación, por lo que:

## ACUERDAN

### **PRIMERO: OBJETO DEL CONVENIO. -**

El Objeto del presente Convenio es establecer el marco regulatorio de las relaciones y actividades interinstitucionales de colaboración entre el TRIBUNAL y TRA, a fin de permitir, facilitar e impulsar la cooperación en el ámbito del derecho comunitario, el desarrollo científico y técnico, la formación, capacitación e intercambio de recursos humanos, así como promover el establecimiento de proyectos de investigación conjunta en aquellas áreas que se consideran de interés común, sin perjuicio de la acción individual e independiente de las partes signatarias.



### **Son objetivos específicos del Convenio:**

- a) Promover las relaciones de carácter académico, científico y cultural entre las partes signatarias;
- b) Fomentar el desarrollo de investigaciones conjuntas en los campos de la jurisprudencia y la integración regional, para beneficio de las partes signatarias y de la sociedad latinoamericana en general;
- c) Propiciar el intercambio de conocimientos y experiencias de los Magistrados y funcionarios del TRIBUNAL con los Jueces y funcionarios del TRA de Costa Rica en aquellas disciplinas que sean de interés común;
- d) Propiciar el intercambio recíproco de información sobre temas estrictamente académicos y de investigación científica, derivados del desarrollo del presente convenio, respetando en todo momento los derechos de propiedad intelectual.
- e) Impulsar la elaboración de programas, la edición de publicaciones o la realización de actos conjuntos de difusión de información relevante que contribuya al establecimiento de un diálogo continuo y plural sobre el derecho comunitario.

### **SEGUNDO: MODALIDADES DE COOPERACIÓN. -**

Para el desarrollo de la cláusula anterior, se prevén las siguientes modalidades de cooperación:

#### *2.1. Intercambio de personal*

Las partes signatarias coordinarán reuniones y visitas recíprocas por períodos de tiempo que serán oportunamente determinados por las partes.

#### *2.2. Capacitación*

El TRIBUNAL y TRA acuerdan propiciar la realización de cursos, seminarios, talleres, foros, conferencias y simposios que involucren a los Magistrados del TRIBUNAL, Jueces del TRA y a los funcionarios de las partes signatarias.



### 2.3. *Pasantías*

Las partes signatarias acuerdan promover la realización de pasantías, visitas profesionales y de investigación del personal de TRA, en el Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina, bajo los calendarios y requisitos establecidos por este Organismo para estos programas.

### 2.4 *Intercambio de información*

Las partes signatarias acuerdan fomentar el intercambio de publicaciones, en especial libros, revistas científicas, boletines, gacetas emanadas del TRIBUNAL y del TRA. Asimismo, acuerdan intercambiar información acerca de proyectos de investigación en curso, promoviendo contactos entre investigadores de las mismas disciplinas, especialmente entre aquellos que estén desarrollando investigaciones y tesis doctorales, y promoviendo proyectos de investigación conjunta.

### **TERCERO: EJECUCIÓN. -**

Para la ejecución de las actividades descritas en la cláusula segunda y el cumplimiento de los objetivos del presente Instrumento, las partes signatarias celebrarán acuerdos específicos, cuyos documentos de planificación serán considerados como anexos y deberán contener:

1. *Ámbito de acción;*
2. *Detalle de la actividad a realizarse, determinando el lugar y la duración;*
3. *Recursos humanos, técnicos, materiales y financieros necesarios;*
4. *Unidades o equipos responsables y participantes;*
5. *Seguridad y custodia de la información;*
6. *Actividades de difusión y evaluación;*
7. *Publicación de resultados;*
8. *Compromisos específicos en materia de Propiedad Intelectual; y,*
9. *Los demás derechos y obligaciones que acuerden las partes.*



Para la suscripción de los acuerdos específicos, el TRA designa como su representante al Presidente; y el TRIBUNAL designa a su Presidenta.

#### **CUARTO: COORDINACIÓN Y SUPERVISIÓN. -**

La organización, ejecución, supervisión y seguimiento de las actividades detalladas en la parte pertinente a los objetivos del presente convenio, así como aquellas establecidas en los acuerdos específicos serán coordinadas de manera conjunta por las personas designadas por cada Institución. Por parte del TRIBUNAL asumirá esta función el Secretario General de ese organismo internacional, y por parte del TRA, el Presidente a quien este delegue.

#### **QUINTO: ASPECTOS FINANCIEROS. -**

El presente Convenio Marco no genera por sí solo obligaciones financieras recíprocas para las partes signatarias. Las erogaciones que demande el cumplimiento del presente Convenio serán acordadas por las partes signatarias en cada caso en particular y quedarán consignadas en los respectivos acuerdos específicos.

#### **SEXTO: RESPONSABILIDAD CIVIL. -**

Todo compromiso u obligación que alguna de las partes signatarias, asuma con terceros y tengan relación con la ejecución del presente Convenio, será de responsabilidad exclusiva de quien la ordene y la asuma. Razón por la cual, frente a terceros, no existirá solidaridad entre las partes signatarias para efectos de reclamaciones que se originen por las obligaciones que individualmente decidan adquirir.

#### **SÉPTIMO: RELACIÓN LABORAL. -**

Las partes signatarias convienen en que el personal designado por cada una de ellas para la realización del presente Convenio o de los acuerdos específicos, se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó. De esta manera, cada parte signataria asumirá su responsabilidad por este concepto y en ningún caso serán considerados como patronos solidarios o sustitutos.



#### **OCTAVO: PROPIEDAD INTELECTUAL. -**

Las partes signatarias aceptan que la propiedad intelectual de los trabajos realizados con motivo de este Convenio (publicaciones, artículos, folletos, entre otros), así como las coproducciones y su difusión, estarán sujetos a las disposiciones legales aplicables, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

El TRA y el TRIBUNAL podrán utilizar la información o resultados que se deriven del presente instrumento en sus funciones académicas.

#### **NOVENO: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS. -**

Las partes signatarias manifiestan que llevarán a cabo de buena fe todas las acciones derivadas del presente Convenio, por lo que pondrán todo su empeño para su debido cumplimiento. En caso de desacuerdo, se comprometen a resolver directa y voluntariamente entre ellas, con las instancias jerárquicas que correspondan, las diferencias que puedan originarse.

#### **DÉCIMO: EVALUACIÓN, DURACIÓN, RESCISIÓN Y MODIFICACIONES.**

El presente Convenio será evaluado anualmente y tendrá una duración indefinida, a menos que una de las partes signatarias solicite su conclusión, mediante previo aviso escrito con dos meses de antelación.

Cuando hubiese programas de trabajo o acuerdos específicos que dependan de la existencia del presente Convenio Marco de Colaboración, éste se extenderá automáticamente hasta la conclusión de aquellos.

Las partes signatarias se reservan el derecho de proponer la ampliación y modificación del presente Convenio Marco de Colaboración entre el Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina y el Tribunal Registral Administrativo. Cualquier reforma será hecha mediante *Adendum* firmado por las dos partes.



Estando conformes en los términos y condiciones del presente Convenio, lo suscriben en dos originales, siendo las diez horas, en la ciudad de San José del día ocho de febrero del año 2017.

**Mgt. Dra. Cecilia Luisa Ayllón  
Quinteros**  
Magistrada Presidenta  
Tribunal de Justicia  
de la Comunidad Andina

**MSc. Jorge Enrique Alvarado  
Valverde**  
Presidente del Tribunal Registral  
Administrativo

